

附錄四、館藏唱片各齣曲詞整理

《紅四門》(一)

《紅四門》(二)

【唱片編號 /梨春園】梨 008

【唱片編號 /唱片公司】ANL-183-A、ANL-183-B

【屬性】西路

【梨 008 (曲目一) ANL-183-A】14'05”

小旦：高郎一去無音信，好叫奴家掛在心。劉金定在山崗自思自想，想起了高將軍好不悲傷，自那日保聖駕南唐而去，到今日並沒有音信回來。將身兒坐住在大堂之上，為高郎不由奴好不心焦。悶似春風暖，數點在心頭。奴家，劉氏金定，只因高郎保駕下南唐而去，至今並無音信回來，奴不免前到後花園焚香祝告。丫嬛！

什：啲。

小旦：捧香盤隨姑娘到後花園一走。

什：曉得。

小旦：將身兒忙下了大堂之下，想將軍好叫人心內牽掛，叫丫嬛捧香盤向前帶路，要到了花園中祝告上蒼。將身兒跪住在花園之內，尊一聲老師娘且聽端詳，一保佑奴母親福壽康寧，二保佑我高郎得勝回京，睜開雙眼抬頭看，呀！難香回轉著一驚，高郎南唐有大難，奴在山崗怎安然？丫嬛帶路繡房去，安排鎧甲下南唐。丫嬛！

什：有！

小旦：吩咐馬童背馬伺候。

什：姑娘有命，吩咐馬童背馬伺候。

什花：來也。姑娘有請。

小旦：叫馬童帶過了桃花馬，要下南唐救夫君。馬童與我帶了馬。

老旦：問聲我兒那裡行？兒呀！爾渾身披掛意要何往？

小旦：母親那裡知道，只因高郎南唐有難，女兒要前去搭救了他。

老旦：好呀！爾既是要下南唐救夫，且坐一旁聽為娘訓教。

小旦：女兒遵命。

老旦：石氏女坐二堂將兒訓教，叫一聲金定兒且聽娘言，兒此去保聖駕南唐地界，到後來只落得萬古流揚，此一去到南唐與夫同巢，必須要修書信迎接為娘。

小旦：母親！在山崗領過了母親訓教，尊一聲老娘親且聽原因，此一番下南唐與夫同巢，到後來必修書信迎接老娘。將身上了桃花馬，要下南唐救夫君。罷了！

老旦：一見我兒揚揚去，好叫老身牽掛心，將身進了後堂去，我兒回來才放心。罷了！

【梨 008（曲目二）ANL-183-B】 14'26”

小旦：頭戴金盔冠雙鳳飄，手執大刀錦戰袍。馬童呀！

什：呵。

小旦：奴家命你下山崗，拼生拼死戰一場。

丑：沸！沸！為何靜靜靜？鑼怎樣不與我打起來？

什：嫌你□，不幫你打鑼。

丑：啊！嫌我□，不幫我打鑼。不然，鼓也幫我鼓一下。

什：無！嫌你土，所以不幫你打鼓。

丑：什麼呀！嫌我土，你不幫我打鼓。不然，那個吹也幫我吹一下。

什：呀！嫌你衰，所以不幫你噴吹。

丑：什麼呀！嫌我衰，不幫我噴吹。不然，那個是什麼？

什：呀！這個是一千二百五。鼓鑼攏總給你包。

丑：什麼呀！攏總一千二百五。不然，灶腳不就起在邊。

什：不然灶腳還起在中？

丑：無啦！走去較邊。

什：喔！

丑：啲啲……，啲啲……。

什：我這支較利。

丑：嘿！這支較利要做啥？你不知我這是廣東的□□在喘氣。

什：是廣東的□□在喘氣。

丑：啪搭七啪搭況，啪搭七啪搭況，七卅七卅七卅……

什：錢散？那就拿來開！

丑：什麼錢散？不是啦！是在打火炮啦！

什：喔！是火炮。

丑：來來！八搭七，八搭況，八搭七，八搭況，……冬瓜生來綠豆餅。

什：不是啊！是綠豆眼。

丑：著著著！身上背著中秋餅。

什：不是啊！是個天華匾！

丑：著著著！是天華匾。有人問我拈蝴蝶！

什：不是啊！是名和姓！
丑：著著著！是名和姓。閻王面前打石盾！
什：哎！是打個轉。
丑：喔！奴家…
什：哎！大將是某家。
丑：著著著！某家秦瓊。
什：秦瓊死了，報不得名字。
丑：我非是秦瓊，乃是秦瓊十八代賢子賢孫，叫做爾乎我劈。
什：哎！是秦不吉！
丑：著著著！是秦不吉！只因孝王生做美貌。
什：哎！招兵買馬。
丑：著著著！招兵買馬，是我向前去偷食豆纖。
什：哎！食糧報充。
丑：著著著！不錯，是食糧報充。投充用的是刀是槍。
什：那爾用什麼兵器？
丑：我不用刀也不用槍。雙手舉起兩條龍。
什：是上天龍還是下海龍？
丑：不是上天龍，也不是下海龍。是人家點燈的大燈籠。
什：好漢。
丑：這還不算，裡面還有兩條蠟燭，我都會□起來，就亮了。
什：好漢好漢！
丑：孝王一見良心□起。
什：哎！龍心大喜。
丑：著著著！龍心大喜，封我外大爾知麼？
什：有外大？
丑：爾龜裁我馬。
什：哎！大都督司馬，
丑：著著著！乃是大都督司馬。前日蕃薯土豆。
什：哎！探子報道！
丑：著著著！探子報道，雙鎖山來了一個喃叮咚。
什：哎！劉金定。
丑：著著著！劉金定。前來摸我□□。
什：哎！是下南唐。
丑：著著著！就是下南唐。自古道，兵來將擋，嘴裡塗屎。
什：哎！水來土掩。
丑：著著著！是水來土掩。待本帥出馬看個明白。眾兒郎！站立兩旁，看爺號令！
內：呵。
丑：有秦不吉在馬上把令命！叫聲兒郎聽令行，昨日探馬回來報，雙鎖山來了女

嬌娃，人說金定生得好，本帥親自走一遭。今日臨陣與他戰，本帥親眼照一照，若是金定生得妙，把他生擒配鸞交，倘若金定生不好，本帥全憑這把刀。叫人來與爺忙殺上，生擒活捉女嬌娃。

小旦：得！大將報名！

丑：奴家…

什：大將是某家。

丑：著著！某家秦不吉！女將通報名姓！

小旦：奴家乃是劉金定。

丑：來！幫我□一個滾水！

什：□滾水要燙你的死人頭麼？

丑：哎！姑娘說她得了拈蝴蝶！

什：哎！是劉金定。

丑：什麼？是劉金定！哎呀！劉金定啊劉小姐！爾是上流還是下流？

什：哎！劉字無二姓！

丑：什麼？劉字無二姓！哎呀！劉小姐啊劉小姐！爾生的青春又貌美，我生得又少年，爾一刀將某家殺死，爾心何忍？我一錘打死了你又於心不忍，不如大家下馬，對天盟誓，做一對少年夫妻，不知爾肯還不肯？若是不肯，我一支大銅錘就要打破爾的雨傘頂。

小旦：看刀。

丑：沸！爾啊…

什花：開城門！

內：聖駕不在，殺往南門而去。

什花：住著！啓姑娘，西門不得開，聖駕不在，殺往南門而去。

小旦：好！就殺往南門而去！

丑：殺敗了！哎！屎放了！殺敗殺敗真殺敗！殺得大將無處逃！頭上，頭上去了金盔帽，身上，身上脫下繡戰袍，一身脫得光溜溜，卻被孩童恥笑聲，閻王注定三更死，定不留人到天明。上蒼啊上蒼！想我乃是堂堂大將，卻被劉金定殺得一場大敗，有何面目回見老王，不免拜謝天地父母養育之恩，自盡了罷！……死了死了，好在用刀柄，人講有人的人才，也沒有我的科介，還是留下來吃糯米。

內：呵…呵…

大花：□□□□□□□□，□□□□□□□□。